|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | S  C/50/4  **ORIGINAL:** Inglés  FECHA: 10 de agosto de 2016 |
| UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES | | |
| Ginebra | | |

CONSEJO

Quincuagésima sesión ordinaria  
Ginebra, 28 de octubre de 2016

Informe de gestión financiera del bienio 2014-2015

Documento preparado por la Oficina de la Unión  
  
Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye  
un documento de política u orientación de la UPOV

En el Anexo del presente documento figura el informe de gestión financiera (FMR) de la Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales (UPOV) correspondiente al bienio 2014‑2015, de conformidad con los artículos 6.6 y 6.7 del Reglamento financiero y reglamentación financiera de la UPOV (FRR) (véase el documento UPOV/INF/4/4 “Reglamento financiero y reglamentación financiera de la UPOV”), que se presentará al Consejo para su aprobación.

El FMR no está sujeto a una auditoría externa.

Los artículos 6.6 y 6.7 del FRR indican lo siguiente:

“**Artículo 6.6**

“[…]

“**Regla 106.12**

“[…]

“b) En el plazo de los ocho meses posteriores al cierre del ejercicio económico, el Secretario General someterá al Consejo un informe en el que se expondrá la gestión financiera conforme al artículo 6.6.

“**Artículo 6.7**

“Una vez realizados la auditoria anual y el examen por el Consejo, los estados financieros anuales y el informe del Auditor Externo serán transmitidos a los miembros de la UPOV interesados. Cada dos años, tras la finalización del bienio, el informe de gestión financiera también será transmitido a todos los miembros de la UPOV interesados.”

*Se invita al Consejo a aprobar el   
informe de gestión financiera correspondiente al bienio 2014‑2015.*

[Sigue el Anexo]

**UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES**

Informe de gestión financiera del bienio 2014-2015

**ÍNDICE** **página**

RESUMEN Y ANÁLISIS DEL RESULTADO PRESUPUESTARIO 2

Cuadro 1. Ingresos, gastos y fondos de reserva y de operaciones (FRO) correspondientes al bienio 2014‑2015 2

Cuadro 2. Ingresos presupuestados y reales por fuente correspondientes al bienio 2014‑2015 3

Cuadro 3. Presupuesto aprobado y gastos por concepto de costo correspondientes al bienio 2014‑2015 4

Cuadro 4. Presupuesto aprobado y gastos por subprograma correspondientes al bienio 2014‑2015 5

Cuadro 5. Desglose del gasto por subprograma correspondiente al bienio 2014‑2015 6

Cuadro 6. Puestos presupuestados y efectivos para el bienio 2014‑2015 7

Cuadro 7. Evolución de los ingresos y los gastos reales durante el período 2008‑2015 7

INVERSIONES 8

ESTADOS FINANCIEROS 9

Estado financiero I Estado de la situación financiera 10

Estado financiero II Estado de rendimiento financiero 11

Estado financiero III Estado de cambios en los activos netos 12

Estado financiero IV Estado de flujos de efectivo 13

Estado financiero V Estado comparativo de importes presupuestados y reales 14

Análisis del estado de la situación financiera 15

Análisis del estado de rendimiento financiero 19

FONDO DE OPERACIONES Y CONTRIBUCIONES 20

Fondo de operaciones al 31 de diciembre de 2015 20

Contribuciones de los miembros de la Unión 21

Contribuciones recibidas por anticipado 23

Importes de las contribuciones adeudadas y de la participación en el fondo de operaciones pendiente de pago al 31 de diciembre de 2015 24

Fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) 26

# RESUMEN Y ANÁLISIS DEL RESULTADO PRESUPUESTARIO

En el cuadro 1 se presenta el resultado presupuestario general para la UPOV correspondiente al bienio 2014‑2015, además de los fondos de reserva y de operaciones (FRO) al cierre del ejercicio 2015. Los ingresos totales (antes de los ajustes con arreglo a las IPSAS) fueron de 6,8 millones de francos suizos y el gasto presupuestario total fue de 6,8 millones de francos suizos, lo que arroja un resultado presupuestario de 562 francos suizos para el bienio 2014‑2015. Esta cifra es comparable al resultado presupuestario de cero previsto en el Programa y presupuesto aprobado para el período 2014‑2015 (documento C/47/4 Rev.).

Al final del ejercicio 2015, el total de los FRO totales fue de 1,7 millones de francos suizos, que comprenden 1,1 millones de francos suizos del fondo de reserva, 70 mil francos suizos del fondo para proyectos especiales y 0,5 millones de francos suizos del fondo de operaciones.

## Cuadro 1. Ingresos, gastos y fondos de reserva y de operaciones (FRO) correspondientes al bienio 2014‑2015

*(en miles de francos suizos)*



*\* En 2015, se transfirieron 183.824 francos suizos, que corresponden al importe del fondo de reserva que supera el 15% de los ingresos totales del bienio 2012-2013, a un fondo para proyectos especiales destinado a proyectos específicos. De este importe, 114.151 francos suizos se gastaron en 2015, lo que arroja un saldo de 69.673 francos suizos al 31 de diciembre de 2015.*

Durante el bienio 2014‑2015, los ingresos presupuestarios efectivos fueron de 6,8 millones de francos suizos, es decir, 957 francos suizos inferiores al objetivo presupuestado (cuadro 2). Los ingresos procedentes de las contribuciones siguen siendo la mayor fuente única de ingresos y representan el 98% del total, en consonancia con el programa y presupuesto aprobado para el bienio 2014‑2015. En el programa y presupuesto para el bienio 2014‑2015, la previsión de ingresos procedentes de las contribuciones se basó en el supuesto de que todo nuevo miembro de la Unión aporta al presupuesto 0,2 unidades de contribución cada año. Se ha adherido a la Unión un nuevo miembro en 2013 (Serbia) y otro en 2014 (Organización Africana de la Propiedad Intelectual (OAPI)), cada uno de los cuales contribuye con 0,2 unidades a partir de 2014 y 2015, respectivamente. En el bienio 2014‑2015 no hubo ingresos procedentes de las publicaciones porque todas ellas se ofrecen gratuitamente. Los ingresos en concepto de intereses fueron de 14 mil francos suizos, es decir 6 mil francos suizos inferiores a la cifra presupuestada. En 2015 no se obtuvieron intereses de los fondos depositados en la Administración Federal Suiza de Finanzas (AFF) debido a la modificación de las políticas de tipos de interés de la AFF. Hubo Otros ingresos por un importe de 100 mil francos suizos, es decir 14 francos suizos superiores a los presupuestados. Entre dichos ingresos figuraron los reembolsos procedentes de los fondos extrapresupuestarios para sufragar los costos de apoyo administrativo (p. ej. fondos fiduciarios), los ingresos procedentes de las tasas abonadas por los participantes en el programa de enseñanza a distancia de la UPOV y los reajustes contables respecto de los años anteriores.

## Cuadro 2. Ingresos presupuestados y reales por fuente correspondientes al bienio 2014‑2015

*(en miles de francos suizos)*





En el cuadro 3 se presentan los gastos reales del bienio 2014‑2015 en comparación con el programa y presupuesto aprobado para el mismo período, por concepto de costos, y en el cuadro 4 por subprograma.

## Cuadro 3. Presupuesto aprobado y gastos por concepto de costo correspondientes al bienio 2014‑2015

*(en miles de francos suizos)*



\* Cabe señalar que, en la presentación de los estados financieros, los costos de los pasantes se incluyen en los servicios contractuales.

\*\* Cualquier otra diferencia entre las cifras de este cuadro y las de los cuadros siguientes, que corresponden a los estados financieros, se debe al redondeo.

## Cuadro 4. Presupuesto aprobado y gastos por subprograma correspondientes al bienio 2014‑2015

*(en miles de francos suizos)*



Recursos de personal

En el bienio 2014‑2015, los recursos de personal (antes de los ajustes con arreglo a las IPSAS) fueron de 4,364 millones de francos suizos, una cifra 60.940 francos suizos inferior a la aprobada en el programa y presupuesto de 2014‑2015. Esta disminución se debe a que el gasto en puestos fue menor, aunque se ha visto compensado en parte por un aumento del gasto en personal temporero. El gasto en puestos fue menor de lo previsto debido a que un miembro del personal se ha reincorporado al trabajo a tiempo parcial tras su baja por maternidad. El mayor gasto en personal temporero tuvo la finalidad de apoyar el desarrollo del proyecto de formulario electrónico de solicitud.

Recursos no relativos al personal

El gasto en recursos no relativos al personal (antes de los ajustes con arreglo a las IPSAS) fue de 2,428 millones de francos suizos, cifra que representa un incremento de 59.421 francos suizos o del 3% con respecto al objetivo presupuestado. A continuación se facilitan explicaciones por rubro de costos.

*Pasantes*

El gasto en pasantías fue de 12.247 francos suizos. Aun cuando no se presupuestaron recursos específicamente para pasantes en el programa y presupuesto de 2014‑2015, los costos en que se incurrió fueron absorbidos en el presupuesto general de la UPOV.

*Viajes*

El gasto total en Viajes fue de 482 mil francos suizos, es decir, 108 mil francos suizos inferior al presupuestado. Una proporción importante de la disminución se debió a la introducción de una herramienta de reservas por Internet, que se tradujo en una reducción del 14% de los precios medios de los billetes entre 2013 y 2015.

*Servicios contractuales*

Los servicios contractuales totales fueron de 681 mil francos suizos, cifra que supera en 206 mil francos suizos a la presupuestada. El aumento se produjo principalmente en Otros servicios contractuales y obedeció a la necesidad de cubrir la baja por maternidad de un miembro del personal y el trabajo a tiempo parcial tras su baja por maternidad. Asimismo, como el nivel de fondos extrapresupuestarios disponibles para las actividades del bienio fue substancialmente mayor de lo previsto, fue necesario procurar apoyo administrativo adicional, que fue proporcionado por servicios contractuales externos. Por último, los costos de desarrollo informático relativos a la plantilla de las directrices de examen fueron superiores a los presupuestados.

*Gastos de funcionamiento*

Los gastos de funcionamiento fueron de 1,243 millones de francos suizos, cifra ligeramente inferior a la presupuestada.

*Equipo y suministros*

El gasto en equipo y suministros fue de 10.293 francos suizos, es decir, 27.707 francos suizos inferior al presupuestado.

En el cuadro 5 se presenta el desglose del gasto por subprograma y por rubro de costos correspondiente al bienio 2014‑2015.

## Cuadro 5. Desglose del gasto por subprograma correspondiente al bienio 2014‑2015

*(en miles de francos suizos)*



\* Cabe señalar que, en la presentación de los estados financieros, los costos de los pasantes se incluyen en los servicios contractuales.

\*\* Cualquier otra diferencia entre las cifras de este cuadro y las de los cuadros siguientes, que corresponden a los estados financieros, se debe al redondeo.

En el cuadro 6 se presenta un resumen del número de puestos por categoría.

## Cuadro 6. Puestos presupuestados y efectivos para el bienio 2014‑2015



Como se indica en el cuadro 6, no hubo variaciones en el número total de puestos durante el bienio. En el programa y presupuesto para el bienio 2014‑2015 se previeron tres puestos en la categoría de director, cuatro puestos en la categoría profesional y cuatro puestos en la categoría de los servicios generales. Sin embargo, el número real de puestos fue de dos en la categoría de director, cuatro en la categoría profesional y cinco en la categoría de servicios generales. El mayor número de puestos en la categoría de servicios generales se debió a que no se produjo la reclasificación a la categoría profesional de un puesto de los servicios generales prevista para 2015. Para 2017 está prevista la reclasificación de un puesto de la categoría profesional a la categoría de director. El puesto del Secretario General está incluido en el cómputo de puestos aunque sin costo, ya que el actual Director General de la OMPI ha declinado recibir sueldo o asignación alguna como Secretario General de la UPOV.

Por último, en el cuadro 7 se presenta la evolución global de los ingresos y los gastos reales (antes de los ajustes con arreglo a las IPSAS) durante el período 2008 a 2015.

## Cuadro 7. Evolución de los ingresos y los gastos reales durante el período 2008‑2015

*(en miles de francos suizos)*



# INVERSIONES

De conformidad con el artículo 4.10 del Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera de la UPOV (véase el documento UPOV/INF/4/4), el Secretario General podrá realizar inversiones a corto plazo con las sumas que no se precisen para atender las necesidades inmediatas, de acuerdo con la política de la UPOV en materia de inversiones aprobada por el Consejo, e informará periódicamente al Comité Consultivo acerca de las inversiones que haya efectuado.

Además, de conformidad con el artículo 4.11, el Secretario General podrá invertir a largo plazo las sumas existentes en el haber de la UPOV, de acuerdo con la política de la OMPI en materia de inversiones aprobada por el Consejo, e informará periódicamente al Comité Consultivo de dichas inversiones.

Salvo que el Consejo convenga lo contrario, la UPOV se regirá por la misma política de inversiones de la OMPI. En 2015 la política de inversiones que la OMPI fue revisada y aprobada por la quincuagésima quinta serie de reuniones de las Asambleas de los Estados miembros de la OMPI. La política revisada contiene dos políticas de inversiones específicas, una referida al efectivo para gastos de funcionamiento y al efectivo básico y otra relativa al efectivo estratégico.

Durante el bienio 2014‑2015 la UPOV mantuvo sus inversiones en cuentas de depósito en la Administración Federal Suiza de Finanzas (AFF). Tras la aplicación por parte de la AFF de nuevas disposiciones relativas a la apertura y administración de cuentas de depósito, se informó a la UPOV de que no podría mantener depósitos en tales cuentas a partir del cierre del ejercicio de 2015; sin embargo, este plazo se amplió posteriormente hasta el 15 de diciembre de 2017.

En el cuadro siguiente se detallan las inversiones realizadas en la AFF durante el bienio 2014‑2015. Cabe señalar que el tipo de interés de estas inversiones disminuyó al 0,00% a comienzos de febrero de 2015 y que no se modificaron durante el resto del año.



# ESTADOS FINANCIEROS

Se han elaborado los estados financieros de la UPOV con arreglo a las Normas Internacionales de Contabilidad del Sector Público (IPSAS) para cada año del bienio 2014‑2015.

**Contabilidad de los valores devengados con arreglo a las IPSAS**

Las IPSAS obligan a aplicar la base contable integral de acumulación (o devengo) al elaborar los estados financieros. La contabilidad de devengo implica el reconocimiento de las transacciones y de los hechos en el momento en que tienen lugar, lo que significa que se registran en las escrituras contables y se reflejan en los estados financieros de los ejercicios a los que corresponden y no solo cuando se percibe o se paga dinero en efectivo o su equivalente.

Conforme a las IPSAS, los ingresos procedentes de las contribuciones y de los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) se contabilizan en el momento en que la UPOV tiene derecho a percibir la contribución. Las contribuciones que se adeudan a la UPOV se indican en un saldo por cobrar. Los acuerdos de contribución voluntaria se examinan para determinar si es necesario que la UPOV cumpla unas condiciones relativas a resultados específicos, en cuyo caso los ingresos se reconocen únicamente cuando se satisfacen las condiciones.

El valor de las prestaciones futuras a los empleados (entre ellas las vacaciones anuales acumuladas, las primas de repatriación o el seguro médico tras la separación del servicio) que han devengado en favor de los miembros del personal de la UPOV pero que estos no han percibido aún se registra para aprehender el pleno coste del empleo de personal.

El programa y presupuesto de la UPOV se establece sobre una base contable de acumulación (o devengo) modificada, que difiere de la base contable integral de devengo que se aplica a los estados financieros. Otras diferencias entre el resultado presupuestario y el resultado reflejado en los estados financieros se deben a la inclusión en estos últimos de los fondos fiduciarios y el fondo para proyectos especiales, que no están contemplados en el programa y presupuesto ordinario de la UPOV. En los estados financieros de la UPOV se facilita una conciliación entre el resultado presupuestario y los estados financieros principales, según exigen las IPSAS.

**Presentación de la información financiera con arreglo a las IPSAS**

Dado que las IPSAS exigen la presentación de estados financieros anuales, la UPOV elabora un juego de estados financieros separados para cada año de civil del bienio. Dichos estados financieros se presentan separadamente del Informe de gestión financiera; para acceder a la información financiera completa de la Organización preparada con arreglo a las IPSAS, es preciso consultar los estados financieros anuales de la UPOV.

De conformidad con las IPSAS, los estados financieros incluyen los siguientes elementos:

* + Estado financiero I. Estado de la situación financiera
  + Estado financiero II. Estado de rendimiento financiero
  + Estado financiero III. Estado de cambios en los activos netos
  + Estado financiero IV. Estado de flujos de efectivo
  + Estado financiero V. Estado comparativo de importes presupuestados y reales
  + Notas sobre los estados financieros

En el informe de gestión financiera, se presentan los estados financieros I a V correspondientes al bienio 2014‑2015. Se proporciona la información financiera necesaria para la correcta comprensión de las diferencias entre el resultado de la UPOV desde el punto de vista presupuestario y el resultado de la Organización según los estados financieros elaborados con arreglo a las IPSAS. En otros extractos de los estados financieros anuales se facilitan asimismo ulteriores detalles en torno a los activos y pasivos de la Organización.

### Estado financiero I Estado de la situación financiera

**al 31 de diciembre de 2015**

*(en francos suizos)*



### Estado financiero II Estado de rendimiento financiero

**del bienio concluido el 31 de diciembre de 2015**

*(en francos suizos)*



### Estado financiero III Estado de cambios en los activos netos

**del bienio concluido el 31 de diciembre de 2015**

*(en francos suizos)*



### Estado financiero IV Estado de flujos de efectivo

**del bienio concluido el 31 de diciembre de 2015**

*(en francos suizos)*



### Estado financiero V Estado comparativo de importes presupuestados y reales

**del bienio concluido el 31 de diciembre de 2015**

*(en miles de francos suizos)*



1) corresponde al presupuesto aprobado para el bienio 2014‑2015;

2) corresponde a la diferencia entre el presupuesto final (revisado) y los gastos reales en términos comparables (antes de los ajustes con arreglo a las IPSAS).

3) obsérvese que, en la presentación de los estados financieros, el costo relativo a los pasantes se incluye en los servicios contractuales.

### Análisis del estado de la situación financiera

**Movimiento de activos netos (fondos de reserva y de operaciones)**

Al 31 de diciembre de 2015 la UPOV posee unos activos netos con arreglo a las IPSAS de 1.663.834 millones de francos suizos. Tras un déficit neto de 83.794 francos suizos en el bienio 2014‑2015 y unas contribuciones al fondo de operaciones de 3.334 francos suizos durante el mismo período, hubo una disminución global de los activos netos de 80.460 francos suizos con respecto al saldo de 1.744.294 francos suizos registrado al término de 2013. En el cuadro siguiente se resume la disminución de los activos netos durante el bienio 2014‑2015.

Movimiento de activos netos (FRO) 2014‑2015



En 2015, se transfirieron 183.824 francos suizos, que corresponden al importe del fondo de reserva que supera el 15% de los ingresos totales del bienio 2012‑2013, a un fondo para proyectos especiales para efectuar proyectos específicos. De esos 183.824 francos suizos, se han gastado 114.151 francos suizos durante 2015. Al 31 de diciembre de 2015, el saldo del fondo para proyectos especiales, de 69.673 francos suizos, forma parte de los activos netos de la UPOV.

**Resumen del activo y del pasivo**

En el diagrama que se reproduce bajo estas líneas se presenta un resumen del estado de la situación financiera de la UPOV a 31 de diciembre de 2015:

Resumen del activo y del pasivo al 31 de diciembre de 2015



La UPOV posee saldos de efectivo por valor de 4.503.112 francos suizos que representan el 95,8% de su activo total. Sin embargo, en esta cifra se incluyen diversos importes clasificados como sujetos a restricciones con arreglo a las IPSAS. El resto de los activos son las cuentas por cobrar que representan un total de 195.399 francos suizos.

El pasivo más importante de la UPOV, que asciende a 1.358.508 francos suizos, son las prestaciones a los empleados y está constituido en su mayor parte por los pasivos relativos al seguro médico tras la separación del servicio, que representan 1.070.019 francos suizos. Los cobros anticipados, por valor de 462.744 francos suizos, se refieren a las contribuciones efectuadas por adelantado (244.834 francos suizos) y los ingresos derivados de los fondos extrapresupuestarios (217.910 francos suizos). Otros pasivos (1.213.425 francos suizos) son el importe pagadero a la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual (OMPI), al 31 de diciembre de 2015.

**Efectivo y equivalentes de efectivo**



El saldo de efectivo y equivalentes de efectivo ha aumentado un 20,8% durante el bienio, entre el   
31 de diciembre de 2013 y el 31 de diciembre de 2015. A los efectos de la presentación con arreglo a las IPSAS, los saldos de efectivo se clasifican en dos categorías según que estén o no sujetos a restricciones. Los saldos de efectivo relativos al fondo de operaciones o a los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) se consideran sujetos a restricciones.

**Cuentas por cobrar**



El total de las cuentas por cobrar es de 195.399 francos suizos al 31 de diciembre de 2015, frente a 167.373 al 31 de diciembre de 2013. Este movimiento se debe a un aumento del saldo de las contribuciones adeudadas al término de 2015, que se ha visto compensado en parte por una ligera disminución de las cuentas por cobrar de los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios).

**Prestaciones a los empleados**



Como ilustra el cuadro que reproducimos sobre estas líneas, la obligación más importante por concepto de beneficios a los empleados de la UPOV es la relativa al seguro médico después de la separación del servicio, que representa el 78,7% del pasivo total en este apartado a 31 de diciembre de 2015. La obligación del seguro médico después de la separación del servicio se ha incrementado en 102.204 francos suizos durante el transcurso del bienio 2014‑2015; en el cuadro siguiente se detalla estos movimientos.



La obligación es calculada por un actuario independiente y refleja el costo total futuro representado por la parte correspondiente a la UPOV de las primas de seguro médico colectivo de los actuales jubilados de la UPOV y del número proyectado de miembros activos del personal que se jubilarán en el futuro. El costo de los servicios del período corriente que figura en el cuadro anterior es la incidencia neta resultante de los servicios prestados por los empleados durante el bienio 2014‑2015. El costo de los intereses es el efecto resultante del hecho de que cada miembro del personal en activo se acerca cada vez más a la edad en que tiene derecho a participar en el seguro médico tras la separación del servicio. Los beneficios pagados por la UPOV durante el bienio equivalen a las contribuciones mensuales (actualmente un 65,0% de las primas) que la UPOV aporta por los jubilados que participan en el seguro médico tras la separación del servicio.

**Cobros anticipados**



Las contribuciones percibidas por anticipado se registran como pasivo por cobros anticipados y se contabilizan como ingresos en el ejercicio al que corresponden. Los fondos extrapresupuestarios aportados por donantes a fondos fiduciarios que estén sujetos a condiciones relativas a resultados se procesan como ingresos diferidos y únicamente se reconocen tales ingresos cuando se satisfacen las condiciones.

**Otros pasivos**



Otros pasivos representan los importes pagaderos a la OMPI, que ascendieron a 1.213.425 francos suizos al 31 de diciembre de 2015.

**Situación financiera por segmentos**



Las IPSAS exigen que la UPOV divulgue los elementos de su activo y de su pasivo para cada uno de los segmentos que constituyen la Organización. La información financiera por segmentos se basa en las principales actividades y fuentes de financiación de la UPOV, por lo que la Organización presenta la información financiera de tres segmentos por separado: el programa y presupuesto ordinario, los fondos fiduciarios (fondos extrapresupuestarios) y el fondo para proyectos especiales. Los fondos fiduciarios representan los importes administrados por la UPOV en nombre de donantes individuales para llevar a cabo programas que sean compatibles con las normas, los objetivos y las actividades de la UPOV. El fondo para proyectos especiales representa el importe del fondo de reserva que supera el 15% de los ingresos totales del bienio 2012‑2013 y se destina a financiar proyectos extrapresupuestarios acordados por el Consejo. El programa y presupuesto ordinario, los fondos fiduciarios y el fondo para proyectos especiales se contabilizan por separado dentro del sistema de contabilidad financiera.

### Análisis del estado de rendimiento financiero

**Ingresos**



Las contribuciones contempladas en el programa y presupuesto ordinario representan importes pagaderos al inicio de cada año del bienio. Los fondos extrapresupuestarios procedentes de fondos fiduciarios representan ingresos percibidos en relación con las aportaciones efectuadas por donantes a proyectos concretos no incluidos en el programa y presupuesto ordinario. Los ingresos derivados de los fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios) se aplazan hasta su devengo, una vez que se han cumplido las condiciones específicas relativas a resultados estipuladas en el contrato.

**Gastos**



\*Cabe observar que, en la presentación de los estados financieros, el costo relativo a los pasantes se incluye en los servicios contractuales.

En los gastos de personal se incluyen las prestaciones a corto plazo a los empleados tales como el sueldo de base, el reajuste por lugar de destino, las prestaciones por personas a cargo, las aportaciones al fondo de pensiones, las aportaciones al seguro médico y a otros seguros, las vacaciones en el país de origen y otras prestaciones. Como consecuencia de la aplicación de las IPSAS, los gastos de personal incluyen también los importes correspondientes a los movimientos registrados en el pasivo por prestaciones a los empleados.

En los gastos de viajes se incluyen los costos del pasaje aéreo, las dietas, los pequeños gastos de salida y llegada y otros gastos de viaje del personal relativos a misiones oficiales, así como los gastos de viaje y dietas para participantes, conferenciantes y becarios en relación con actividades de formación. Los gastos del fondo para proyectos especiales en viajes y becas corresponden a cinco actividades de formación y talleres realizados en el año 2015.

En los servicios contractuales se incluyen los honorarios de los traductores e intérpretes y los correspondientes a otros acuerdos de servicios externos. En los estados financieros también se incluyen los costos de pasantes. En los gastos de funcionamiento se incluyen gastos tales como el alquiler, el mantenimiento y los cargos bancarios.

# FONDO DE OPERACIONES Y CONTRIBUCIONES

## Fondo de operaciones al 31 de diciembre de 2015

En virtud del artículo 4.2 de su Reglamento Financiero, la UPOV dispone de un fondo de operaciones (véase el documento UPOV/INF/4/4). Según el estado de la situación financiera al 31 de diciembre de 2015, el fondo de operaciones asciende a 543.345 francos suizos. La participación de los miembros de la Unión, calculada de conformidad con las decisiones adoptadas por el Consejo durante sus sesiones de noviembre de 1972 (documento UPOV/C/VI/12, párrafo 57), octubre de 1992 (documento C/26/15, párrafo 14) y abril de 2006 (documento C(Extr.)/23/4, párrafo 10) y documento UPOV/INF/13/1, Anexo, es la siguiente:



## Contribuciones de los miembros de la Unión

(en francos suizos)





## Contribuciones recibidas por anticipado



## Importes de las contribuciones adeudadas y de la participación en el fondo de operaciones pendiente de pago al 31 de diciembre de 2015





# Fondos extrapresupuestarios (fondos fiduciarios)

Los fondos extrapresupuestarios (incluidos los fondos fiduciarios) asignados por los miembros de la Unión se presentan a continuación en contabilidad independiente.



**Ingresos y gastos del bienio 2014**‑**2015**



*Nota*: fondos fiduciarios en forma de fondos extrapresupuestarios del Gobierno del Japón destinados a seminarios y talleres regionales sobre la protección de las obtenciones vegetales en la región asiática.



*Nota*: fondos extrapresupuestarios del Gobierno de los Estados Unidos de América destinados a formación sobre protección de la propiedad intelectual en el ámbito de la protección de las variedades vegetales. Las cuentas e informes financieros relativos a este fondo fiduciario son mantenidos en dólares de los EE.UU.



*Nota*: Fondo extrapresupuestario de los Países Bajos destinados a proporcionar y promover el sistema de la UPOV de protección de las variedades vegetales.

[Fin del Anexo y del documento]